І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА  SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 70. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 16-го КВІТНЯ (APRIL) 1966 No. 70. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Пятниця, 15-го квітня 1966 р.

В АМЕРИЦІ

РУТЕР ВИМАГАЄ БІЛЬШЕ ФОНДІВ на боротьбу проти вбогости. Голова спілки Об'єднані Автомобільні Робітники Волтер П. Рутер, промовляючи на Конвенції вбогих в справах поборювання вбогости у Вашингтоні, сказав, що президент Джансон зробив помилку, коли просив Конгрес про схвалення замалої суми на боротьбу проти вбогости. Рутер твердив, що Президент жадав на цю ціль стільки грошей, скільки зможе схвалити Конгрес, а не стільки, скільки в дійсності треба. Коли не знищиться вбогости, то вбогі в цій країні можуть за допомогою заворушень домагатися для себе соціяльної справедливости, — казав Рутер.

МАФІЯ ЗАЙМАЛАСЯ КОНТРАБАНДОЮ ЦИГАРОК із Північної Кароляйни до 13-ох північно-східних стейтів та заробляла великі суми на тому, бо Північна Кароляйна це єдиний стейт, де продукують тютюн і де немає податку від цигарок. Організовано цілі злочинні синдикати, які незаконно перевозили цигарки літаками або тяговими автомобілями до стейтів Ню Йорку, Ню Джерзі, Коннектикату, Массачусетс та інших. В цій справі відбулася окрема конференція в Балтиморі, Мериленд, в якій взяли участь 53 податкові й поліційні урядовці з 13-ох стейтів. Вони призадумувалися над плянами, щоб припинити цю контрабанду цигарок, яка загрожує так поширитися, як колись контрабанда алкогольними напоями під час прогібіції.

ЗАПИТУВАТИМУТЬ І ПРО РЕЛІГІЮ при найновішим переписі населення, який має відбутися в 1970-му році. Досі в аркушах перепису населення не було рубрики про релігію. Римокатолицькі і протестантські представники вимагають, щоб перепис населення обіймав і релігію. Представники Жидів і Християнські дослідники є проти того. Директор Бюра перепису населення Росс Еклер заявив, що і численні урядовці та приватні дослідники воліли б, щоб перепис населення узгляднював і релігію. Деякі делегати пропонують, щоб в переписі подавати і число соціяльного забезпечення.

НОВІ МЕТОДИ ЛІКУВАННЯ ПІСТРЯКА. Дослідник при університеті Вейн д-р Норберт Чайковски звітує, що нова метода лікування пістряка дала деякі успіхи. За допомогою різних впорскувань дослідники старалися збудити в хворому організмі на пістряка „сплячу відпорність" на новотвори. Організми 20-ох пацієнтів зі смертельною недугою пістряка не відчували, що в них є чужі новотвори і зовсім їх не поборювали. За допомогою застриків збуджено імунітет цих організмів. Два смертельно хворі на пістряка пацієнти вповні видужали, 8 пацієнтів припинили збільшування новотворів і 10 хворих померли. Треба ширших дослідів в цій справі, — заявив д-р Чайковски.

ДОСЛІДЖУЮТЬ НАРКОТИК ЛСД, який спричиняє присмні галюцинації, а деколи його споживачі доконують жахливих злочинів. І так Стівен Кесселер в Брукліні, заживши цього ліку-наркотика, вбив свою мачуху вчительку Флоренс Купер, і тепер він є в психіятричному відділі шпиталю повіту Кінґ. Вже малесенька частина ЛСД сильно реагує і викликає присмність або фурію. Жертви цього наркотику не знають подати джерела, де його купили, і тому утруднена боротьба проти нього.

У СВІТІ

ПРЕСОВА АГЕНЦІЯ „АСОШІЄЙТЕД ПРЕСС" ПОДАЛА З ЛОНДОНУ, що ЗДА висловили побажання нормалізації відносин із червоним Китаєм. Згідно з цією інформацією, Вашингтон мав запропонувати за посередництвом котрогось з своїх амбасадорів (припускають, що амбасадора Гроновського, який має змогу контактувати з амбасадором Ванг Куо-Чангом у Варшаві) підтримати старання Китаю про місце в Об'єднаних Націях. Перша відповідь Китаю на ці пропозиції — за тими самими відомостями — вимагала від ЗДА відтягнення американських військ з території В'єтнаму і повного роззброєння. Пресовий урядовець Державного Департаменту у Вашингтоні назвав цю вістку „неправдивою".

ПРЕЗИДЕНТ ІНДОНЕЗІЇ СУКАРНО ЗАХВОРІВ — як подає радіо з Джакарти. Правдоподібно в нього підвищене тиснення крови. Тим часом новий режим в Індонезії заповідає контролю всіх приплиaвючих до індонезійських портів чужих кораблів. Китай вислав кораблі, якими бажає забрати з Індонезії китайців. Індонезія підозріває, що ці китайські кораблі везуть зброю.

ДЕЛЕГАЦІЯ АМЕРИКАНСЬКОГО КОНГРЕСУ ПРИВЕЗЛА ІРЛЯНДІЯМ ПОДАРУНОК — статую Роберта Еммета, що вважається ірляндським Вашингтоном. Подарунок прийняв президент Де Валера, заявляючи, що життя і смерть Еммета поклали підвалини під незалежну Ірляндію.

В ЄМЕНІ ЗГИНУВ ВІД КУЛІ КОЛИШНЬОГО ПРАЦІВНИКА МІНІСТЕРСТВА ІНФОРМАЦІЇ Абдуля Вагаба ель Вашалі міністер льокальної адміністрації і виконуючий обов'язки президента республіки Абдулля Ель Ельріні. Вашалі застрілив Ельріні в його міністеріяльному кабінеті трьома кулями і через вікно третього поверху. Поліція не дозволила йому втекти і він пострілив себе останньою кулею з пістолі.

ФРАНЦУЗЬКИЙ УРЯД НЕ ДОЗВОЛИВ ВІДДАТИ ПОЧЕСТЬ американським воякам, які згинули в другій світовій війні. Минулих років відбувалися парадні святкування в Домі Інвалідів в Парижі, що є національним французьким музеєм і гробницею Наполеона. Цього року міністерство військових справ, що адмініструє цим домом, не дозволило на такі святкування.

ЗДА І ЕСПАНІЯ ПІДПИСАЛИ НОВИЙ ДОГОВІР про співпрацю в повітрі. Цей новий договір дозволяє ЗДА користуватись далі стацією на Канарійських островах до 29-го січня 1974, як також започатковує спільне випробування ракет в Еспанії для студій температури і вітрів у височині.

БІЛЯ НІКОЗІЇ НА КІПРІ ПОЧАЛАСЬ ТУРЕЦЬКО-ГРЕЦЬКА СТРІЛЯНИНА. Міжнародні військові відділи, що втримують мир на цьому острові з рамени Об'єднаних Націй, подали, що біля столиці Кіпру відбулася перестрілка автоматичними крісами між турками і греками. Греки й турки напереміну обвинувачують одні одних у провокації. Покищо невідомо, які були втрати в людях.

ПОРТУГАЛЬЦІ ПЕРЕБРАЛИ ГРЕЦЬКИЙ КОРАБЕЛЬ „ЙОАННА", що віз нафту для Родезії. Корабель заїхав до порту в Бейрі і там капітан корабля — грек покинув корабель і літаком виїхав у Грецію. Покинула корабель і грецька залога. Підозрівають, що португальці передадуть нафту Родезії. Другий грецький корабель з нафтою для Родезії поїхав до порту в Південній Африці.

МЕХІКАНЦІ ОВАЦІЙНО ВІТАЮТЬ ПРЕЗИДЕНТА ДЖАНСОНА



През. Линдон Б. Джансон в дорозі до Мехіко

Мехіко Сіті. — Президент Джансон 14-го квітня прилетів із дружиною та двома доньками до столиці Мехіко, де його овацiйно вітали сотки тисяч розентузіязмованих мешканців, тиснучися до відкритого авта, в якому їхали обидва президенти, Густаво Діяз Ордаз, мехіканський президент, та президент Джансон. Агенти секретної служби мали важку працю, щоб оберегти життя президентів від натовпу, що стримував авто, яке віддаль із летовища, яка виносила тільки 7 і пів милі могло переїхати впродовж трьох годин. Президент прибув до мехіканської столиці, щоб взяти участь у відкритті пам'ятника Абрагамові Лінкольнові, який ЗДА подарували мехіканському народові. Відкриття пам'ятника мало відбутися в п'ятницю 15-го квітня. Молодша донька президента Джансона 18-літня Люсі почувалася нездорово після того, як висіла з літака, і її завели назад до літака на летовищі, де відбувалося привітання американського гостя. Але вона швидко видужала і могла їхати до столиці після того, як на летовищі відбулася церемонія прийняття. Візита президента Джансона була оголошена як „неофіційна" і як „недержавна" гостина, але в дійсності вона відбулася з таким церемоніялом, яким вітають голов держав. На летовищі з'явився мехіканський президент Діяз Ордаз із дружиною, щоб привітати американського високого гостя. Вулиці мехіканської столиці виглядали так, як під час карнавалу, коли ними їхали авта, що супроводили авто обидвох президентів. Президент Мехіко і його дружина пані Діяз вітали президентську американську пару на летовищі. Мехіканський президент підкреслив у привітальній промові „глибоко сердечні почування мехіканців для Лінкольна, кажучи, що в Мехіко вважають цього американця „за свого власного". Діяз сказав, що в минулому проблеми, але сторінки не можна завернути; та майбутнє є без ворожнечі і без заздрости. Діяз сказав, що „дійсна приязнь може існувати тільки між вільними народами, які взаємно себе шанують". Президент Джансон сказав на те, що „приязнь між двома сусідами може бути прикладом для цілого світу". Він почувається в Мехіко як вдома і пригадав, що в 1934 році він відвідав був Мехіко разом із пані Джансон під час пошлюбної подорожі. Кордони між обидвома країнами не є обсаджені військом, і не стоять вздовж них гармати. Він бажав би, щоб так було на всіх кордонах між державами, і щоб панував всюди мир. Джансон закликав до того, щоб зліквідувати неграмотність, де вона існує, щоб поборювати недуги та вбогість, і щоб всюди панувало порозуміння таке, яке є між Мехіко та ЗДА. Преса пригадує те, як 4 роки тому овацiйно вітали в столиці Мехіко покійного президента Кеннеді, і стверджує, що овації для Джансона не були менші, хоч деякі латинські американські держави не були вдоволені з того, що Джансон вмішався був до внутрішніх справ Домініканської Республіки. Пам'ятник, що його мали відкрити в п'ятницю, є копією того пам'ятника Лінкольна, який стоїть в Парку Лінкольна в Шикаґо, і автором якого є скульптор А. Сент Годенс. Конгрес схвалив в 1964-му році 100,000 долярів на копію цього пам'ятника, який тепер стоїть в малому парку в Мехіко Сіті. Спочатку плянували, що американська делегація на відкритті цього пам'ятника очолюватиме пані Джансон і державний секретар Дін Раск. Але три дні перед відкриттям Президент вирішив поїхати сам до Мехіко, бо мехіканський президент вирішив взяти участь у відкритті і передав „щиру суґестію", щоб і президент Джансон приєднався до цієї врочистості.

Науковці з комуністичного Китаю зможуть відвідувати ЗДА

Вашингтон. — Державний Департамент повідомив кілька американських університетів, що до них зможуть прибути науковці з комуністичного Китаю. Ще в грудні минулого року Департамент повідомив був американських фізиків і лікарів, що зможуть їхати до комуністичного Китаю, Альбанії, Куби, Північної Кореї і до Північного В'єтнаму. В березні цей дозвіл поширено на всіх американських науковців, які зацікавлені у виїзді до п'ятьох згаданих держав. Тепер Департамент повідомив, що і китайські науковці можуть відвідати ЗДА. Університети зможуть запросити до себе китайських науковців. Ця виміна науковців має відбутися на засаді взаємности, але при цьому не будуть придержуватися того, щоб ця культурна виміна була на засаді: один за одного. Але досі немає певности, чи китайські науковці скористають з можливости відвідати ЗДА.

Франція готова переговорювати з ЗДА про ліквідацію баз

Париж. — Міністер закордонних справ Франції Моріс Кув де Мурвіль заповів, що Франція готова у „добрій вірі" почати переговори з ЗДА про ліквідацію американських баз НАТО на її території. Заява французького міністра висловлювала думку президента де Голля, який вважає, що з рамени виведення американських військ з території баз НАТО з французької території не легка, але й дасться полагодити при спільному домовленні. До Европи приїхав спеціяльний висланник американського президента Джон Мек Клой, який буде переговорювати з представниками Британії і Німеччини. Ці три держави побоюються, що відтягнення військ НАТО з території Німеччини може вплинути для СССР ослабленням НАТО. Темою розмов буде справа побуту в Німеччині 65 тисяч французьких вояків, яких виключив президент де Голль з-під команди НАТО, обидва народи мали різні

ВІЙСЬКОВИЙ РЕЖИМ У САЙГОНІ ЗАПОВІВ ПЕРЕВЕДЕННЯ ВИБОРІВ

Сайгон. — Військова хунта в Сайгоні під натиском буддистів згодились перевести загальні вибори найпізніше до п'яти місяців. Це повідомлення викликало велике піднесення серед буддистів. Не зважаючи на заборону уряду, двадцятитисячна товпа буддистів вийшла на вулиці Сайгону для мирної демонстрації, щоб заманіфестувати свою перемогу в боротьбі з військовим режимом. Не зважаючи на цю заяву уряду про переведення виборів, буддистські провідники вимагають негайного уступлення з уряду трьох провідних осіб військової хунти, а сама прем'єра Кі, президента Тіє і віцепрем'єра Нгуєма Гю Ко. Офіційне повідомлення про переведення загальних виборів підписав президент в уряді хунти ген. Нгуєн Ван Тіє. Головний провідник буддистів Тіч Тієн Мінг заявив одначе, що боротьба ведеться далі. Не дуже довіряють цій заяві військового управління північні райони Південного В'єтнаму, де опозиційні до сайгонського уряду сили контролюють все життя. То ж і Мінг вимагав в імені буддистів негайного уступлення трьох відповідальних за політику хунти провідників. Прем'єр Кі був приявний підчас підписання урядової заяви про передачу уряду цивільному управлінню, яке буде сформоване у висліді загальних виборів впродовж наступних трьох до п'яти місяців. Кі побоюється, що деякі військовики можуть перевести „насильно переворот і скинути його з уряду. Кількох вищих офіцерів є під наглядом. Заворушення в Південному В'єтнамі відтягнули деяку скількість в'єтнамських військ з фронтів і весь тягар війни з комуністами спочиває від місяця на американських військових з'єднаннях. Про це вказують і числа вбитих і ранених. В минулому тижні було 95 вбитих американців, а тільки 67 південно-в'єтнамців. Велике бомбардування Північного В'єтнаму в середу принесло велике знищення постачальних шляхів.

Це бомбардування вважається найбільшим від часу скинення американської нуклеарної бомби на Нагасакі. В той час, як у В'єтнамі вирішуються політичне становище в цій країні, у ЗДА йде критика уряду у зв'язку з подіями у В'єтнамі. Провідник республіканської меншости в Конгресі конгресмен з Мішіґен Джеральд Форд закинув урядові недостачу бомб на фронті війни у В'єтнамі і недоладности в транспорті зброї, називаючи це „поганим керівництвом війни". Відповів конгресменові Фордові секретар оборони Роберт МекНамара, який заперечив, щоб були якінебудь недостачі в постачанні зброї для американських військ у В'єтнамі. Форд критикував зустріч Президента з маршалом Кі в Гонолюлю, називаючи її непідготовленою і нашвидку зорганізованою, і заявив, що мало хто назве тепер цю зустріч успішною. Офіційні круги у Вашингтоні подають, що після заяви військового управління у Сайгоні прийшло деяке успокоєння у Південному В'єтнамі і треба сподіватись, що криза, яку започаткували буддисти 10-го березня вимогою передачі військового управління леґальній цивільній владі, закінчиться успішно.

Президент Іраку згинув у гелікоптері

Багдад. — Президент Іраку Абдель Салям Ареф і десять його дорадників згинули в гелікоптері, який розірвала бомба. Є всі познаки, що на президента цієї країни, що перебуває у стані війни з курдами, був уплянований заговір. З Теграну подали, що гелікоптер зістрілили курди. Тимчасом владу президента в Іраку перебрав Абдель Рагман Баззаз. Брат погибшого президента — шеф іракського генерального штабу Абдель Рагман Ареф перебуває тепер у Москві, де робить закупи зброї. На вістку про смерть брата, він негайно виїхав до Іраку. Абдель Рагман Ареф є найповажнішим кандидатом на опорожнене по його братові становище президента.

Помер німецький „морський вовк"



Фелікс фон Люкнер

Стокгольм. — Німецький морський герой першої світової війни князь Фелікс фон Люкнер, загально відомий під іменем „морського вовка" помер в місті Мальмо у Швеції на 85 році життя. Князь Люкнер відомий не тільки з великих перемог на морі під час першої війни, але також із своєї товариської поведінки. Він ніколи не вбивав залоги ворожих кораблів, але навпаки приймав її на свій корабель, гостив і навіть забезпечував лектурою в рідній мові членів залоги. Після першої світової війни прихильно вітали князя Люкнера інші країни, в тому також і ЗДА, де він виголошував доповіді. Цікаве життя цього морського вовка описане в сензаційній книжці, яку написав він самий при співпраці Ловела Томаса. Книжка була перед війною „бестселлером" в цілому світі. Люкнер одружився був в 1934 з дочкою великого шведського промисловця.

Капеля Бандуристів виступить з концертом у Сенаті ЗДА

Вашингтон. — Широко відомі з своїх концертів Капеля Бандуристів під диригентурою Івана Задорожного виступить у вівторок 19-го квітня ц.р. о год. 12.30 до 1-ої в полудне із спеціяльним концертом в Сенаті Злучених Держав Америки. Цього ж дня о год. 2.30 по полудні Капеля Бандуристів виступатиме перед пам'ятником Шевченкові у Вашингтоні і увечері о год. 8-ій матиме концерт для ширшої публіки в залі Президеншел Армс при 1320 Г Стріт, Н.В. Перед цією датою в суботу 16-го квітня Капеля Бандуристів виступить із концертом в Товн Голл (при Брод Стріт і Рейс) у Філядельфії після чого о год. 11 вечора відбудеться в залі т-ва „Тризуб" при 4932 Норт Брод Стріт зустріч Капелі з Громадянством. Відбудуться ці імпрези й концерти заходом Романа Мариновича.

В ТОРОНТІ ВІДБУВАЮТЬСЯ СПІЛЬНІ НАРАДИ ПРОГРАМОВОЇ І ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КОМІСІЙ ДЛЯ СКЛИКАННЯ СКВУ

Торонто. — В п'ятницю 15-го квітня ц.р. тут у готелі „Роял Йорк" почалися спільні дводенні наради Програмової і Організаційної Комісій Підготовного Комітету для скликання Світового Конгресу Вільних Українців. Цей Підготовний Комітет був створений Пан-Американською Українською Конференцією і він поділив свої функції між обидві названі комісії, при чому Програмова Комісія складається з репрезентантів Комітету Українців Канади з осідком у Вінніпегу, а Організаційна із репрезентантів Українського Конґресового Комітету Америки із осідком в Ню Йорку. Обидві комісії узгіднили свою працю. На порядку теперішніх нарад є устійнення реченця та місця Конґресу й узгіднення його програми: заплянованих доповідей про теперішній стан України й українській діяспори, резолюцій та маніфестів до українського народу, українців у діяспорі, до вільних держав світу й Об'єднаних Націй. Проєкти усіх цих доповідей, резолюцій і маніфестів приготовила Програмова Комісія. На теперішніх нарадах мали б бути узгіднені остаточно характер та мета Конґресу. Після полагодження зв'язаних з цим справ, що мало б статися в результаті теперішних нарад у Торонті, негайно приступить до праці Організаційна Комісія для скликання СКВУ. Програмову Комісію на цих нарадах репрезентують: о. плат д-р Василь Кушнір, ред. Іван Сирник, дир. Володимир Кохан, Микола Плав'юк, проф. Іван Іванчук, мгр. Євген Мастикаш та ред. Омелян Матла. Організаційну Комісію репрезентують Иссип Лисогір, д-р Матвій Стахів, ред. Ігнат Білинський, Олена Лотоцька й ред. Антін Драган. Наради обох комісій попередила у четвер 14-го квітня ц. р. увечері спільна зустріч членів комісій з представниками місцевого громадянства під час гостини, що її влаштував місцевий відділ КУК. Зустріччю проводив д-р Осип Бойко. Під час зустрічі репрезентанти обох комісій з'ясовували коротко ціль своїх нарад й опісля відповідали на запити приявних кількох десятків громадян. Зустріч відбувалася у ресторані „Мейфер Інн", що його власником є п. Куп'як.

Проф. д-р Олександер Оглоблин доктором юридичних наук, гоноріс кавза

Ню Йорк. (В. О.). — За численні праці з історії господарства України та у зв'язку з 65-річчям з дня народження і 45-річчям наукової праці та враховуючи великі заслуги перед українським громадянством, Факультет Права і суспільно-економічних наук УВУ, надiлив проф. д-ра Олександра Петровича Оглоблина, дійсного члена УВАН та НТШ титулом Доктора юридичних наук, гоноріс кавза. Проф. Оглоблин є одним з найвидатніших дослідників економічної історії України. Перша праця „Передкапіталістична фабрика України" (1925 р.), за яку проф. Оглоблин одержав науковий ступінь доктора історії української культури, поставила його ім'я на видне місце в науковому світі. Тоді ж була видана друга праця „Мануфактури в Гетьманщине". За ввесь час своєї наукової діяльности проф. Оглоблин написав понад 50 наукових праць з ділянки історії економіки. Крім того, коло 20 праць залишилися ще не друкованими.

В своїй науковій праці, проф. Оглоблин був не тільки дослідником, що використовував всю літературу; він шукав різних шляхів. Він був одним з перших дослідників заводських та фабричних архівів.

В 1932 р. проф. Оглоблин очолював Наукову експедицію ВУАН та Всеукраїнського Історичного Музею для дослідження промислових закладів на Поліссі. В 1936-37 рр. проф. Оглоблин був консультантом археологічної експедиції ВУАН в Городську та Вишгороді. Це дало можливість проф. Оглоблину здобути цінний матеріял, переважно щодо залізорудної промисловости. Цей матеріял був ним використаний в монографії „Історія металюргії Правобережжя".

(Закінчення на стор. 3-ій)

Українці взяли участь в прийнятті для кардинала Йосифа Берана в Ню Йорку

Ню Йорк. — У прийнятті, влаштованому тут на пошану прибулого до ЗДА на коротке відвідини кардинала Йосифа Берана, довголітнього в'язня нацистського і комуністичного режимів, взяли участь також представники української громади в ЗДА. Кардинала Берана під час його прибуття на летовище в Ню Йорку вітав римо-католицький архиєпископ Ню Йорку кардинал Френсис Спелман, як також представники чехословацької громади в ЗДА. Кардинал Беран прибув до Америки на запрошення Союзу Чехословацьких Католиків в ЗДА, і в його пляні є відвідати такі громади, як Філядельфія, Балтимор, Вашингтон, Даллас, Омаґа, Сідар Репідс, Шикаґо, Клівленд, Толідо й Дітройт, як також різні міста Канади. В понеділок увечері 11-го квітня кардинал Беран був гостем Чехословацького Товариства Мистецтва і Науки, яке влаштувало прийняття в готелі „Валдорф - Асторія в Ню Йорку. Під час прийняття кардиналові Берaнові було надано „почесне членство" цього чеського наукового товариства. Поміж 200 учасниками було багато визначних чеських науковців, та цілий ряд високих католицьких, православних та протестантських достойників, включаючи єпископа Фултона Шіна, що представляв римо-католицьку архидієцезію Ню Йорку, о. д-ра Євгена Карсона Блейка, представника Світової Ради Церков, єпископа Грецької Православної Церкви Сілюоса, що представляв архиєпископа Яковоса, і багато інших. Між гістьми при почесному столі разом з кардиналом Бераном були проф. Роман Смаль-Стоцький, представник Наукового Товариства ім. Шевченка, д-р Володимир Душник, як представник Фордгамського Університету і пні Марія Душник. Під час прийняття наші українські землякі були представлені кардиналові Беранові й розмовляли з ним по-українськи й чеськи.

При кінці прийняття промовляв сам кардинал Беран, який з'ясував зібраним значення свободи для людства взагалі та закликав своїх земляків до плекання культурних традицій свого народу. Він висловив надію на скоре здобуття свободи для поневолених.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Сити і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Справа державної приналежности

З 31-им січня цього року ввійшла в життя нова польсько-совєтська конвенція, що окреслює державну приналежність громадян із подвійним громадянством. Справа подвійного громадянства постала внаслідок подій другої світової війни. Окупація західніх земель України червоною армією, що в совєтській термінології називається „воз'єднанням" Західньої України з УССР, позбавила населення цих земель польського громадянства. Тепер усі особи, народжені на цьому терені, вважаються совєтськими громадянами.

Нова конвенція, що була підписана ще в березні минулого року, а ввійшла в життя щойно з початком лютого цього року, говорить про громадянство дітей, батьки яких мають різне громадянство. Так, батьки з різним громадянством мають право вибору громадянства для своїх дітей, народжених після вступлення в дію конвенції. Якщо батьки не погодяться між собою щодо державної приналежности дитини, то вона дістане громадянство тої держави, в якій живе. Батьки можуть теж вибирати державну приналежність для дітей, що мають подвійне громадянство. Також і в цьому випадку, при незгідності батьків, дитина дістає громадянство держави, на території якої живе.

Окремо конвенція реґулює справу державної приналежности дітей, народжених на території третьої держави. І в цих випадках батьки можуть вибирати громадянство для своїх дітей, але, у випадку їх незгідности, діти дістають громадянство тої країни, на території якої жили батьки перед виїздом до третьої країни. Так само повнолітні особи, що проживають на території третьої держави, мають право вибору громадянства польського чи совєтського. Якщо вони самі не виберуть, тоді їм приділюється громадянство тої держави, на території якої вони жили перед виїздом до третьої держави.

Ця конвенція у великій мірі заторкує українців. Відомо, що в'язні совєтських концтаборів і засланці, які народилися на території передвоєнної Польщі, чи навіть Австрії, могли після звільнення переїхати до тих країн, звідкіля був для них легший шлях на Захід. Правда, це тільки винятки. Бо ввесь загал українців, які народились на західніх українських землях, „наділено" совєтським громадянством без того, щоб хтось запитував їх про їхній вибір.

Саме це іґнорування думки української людини в усталенні її державної приналежности найприкріше. Остання конвенція дає право вибору полякам. Такого права не мають українці. Що більше, хоч вся справа подвійного громадянства відноситься майже виключно до західніх українських земель, конвенцію підписували, не питаючи української думки. Не було при підписуванні конвенції навіть представника „суверенної" УССР, та й усталювали точки для вибору між двома громадянствами — польським і совєтським, хоч ішлося про українську територію. Україні не вільно навіть рішати, хто може дістати право громадянства, щоб жити на її території.

Петиції до погромників

З повідомлень, друкованих не тільки в західніх „буржуазних", але й в комуністичних газетах Італії, Франції та інших країн, відомо, що з петиціями в справі совєтських письменників, яких ув'язнено за те, що публікували свої твори за кордоном, виступають уже не тільки письменники та мистці Заходу, але й інтелектуалісти в самому таки Совєтському Союзі. Недавно, як про це сповістили італійські комуністичні газети, керівництво совєтської компартії, перейменоване тепер у Політбюро, одержало петицію п'ятдесятьох совєтських діячів культури в справі звільнення ув'язнених письменників, кількість яких — крім Синявського і Даніеля — йде вже в десятки. Не припиняють своїх заходів в цьому напрямку також і европейські літературні кола. В понеділок 11 квітня прибув до Москви генеральний секретар Спілки Европейських Письменників Джанкарльо Віґореллі для переговорів з урядовими чинниками і з Правлінням Спілки Письменників СССР.

Літературні кола Заходу сподіваються, не зважаючи на дотеперішні невдачі й афронти з совєтського боку, добитися якщо не звільнення, то хоч деяких полегш для ув'язнених літераторів, між якими все частіше згадуються не тільки Синявський і Даніель, але й українські літературні критики Іван Світличний та Іван Дзюба. В сучасних умовах СССР усі ці заходи европейських письменників, як і петиції совєтських інтелектуалістів, напевне не матимуть ніякого конкретного висліду. Своє ставлення до всяких інтервенцій теперішнє совєтське керівництво, очолюване Брежнєвим і Косиґіним, виявило не тільки виразно, але й брутально устами самих же таки провідних совєтських діячів культури — усяких Корнійчуків, Шолохових і Маркових. Виступи названих совєтських літературних „еміненцій" у Києві і в Москві були, без сумніву, висловом становища офіційних чинників — і партійного керівництва і самого уряду СССР. Погрози відомого сталінського вислужника, Олександра Корнійчука під час 23-го з'їзду Комуністичної Партії України у Києві — відібрати пашпорти неслухняним „молодим талантам" і усунути їх із „священної радянської землі" — ішли цілковито по лінії „адміністративних заходів", започаткованих комуністичним режимом у відношенні до літературної опозиції. Ще перед виступом Корнійчука відібрано пашпорт Валерієві Тарзісові, який виїхав за кордон леґально, але відважився там критикувати совєтську тиранію. Те, що говорив на 23-му з'їзді КПСС у Москві Михайло Шолохов — найвидатніший совєтський прозаїк і цьогорічний лавреат Нобеля, не має паралель в історії світової літератури. Цей зрадник власного народу й екстермінатор донського козацтва не тільки відмовляв права будь-кому брати під захист чи на поруки засуджених письменників, але й погрожував подібного роду „відщепенців" розстрілювати, як зрадників, так, як це практиковане у прославлюваний ним період культу особи Сталіна. Виразне й недвозначне погромницьке становище у відношенні до „ідеологічних контрабандистів", що їх треба „суворо і праведно" карати, зайняв і Г. Марков — секретар Правління Спілки Письменників СССР.

Усе це типові і провідні репрезентанти погромницького, побудованого на досвіді сталінського терору і злочинства партійного режиму. Переговорювати з ними, добиватися від них чогось петиціями — це така ж даремна справа, як просити ласки у розбійників, рішених катувати і вбивати.

ІНЖ. ОСИП БОЙДУНИК

Коли відходять непомітні — їх прощають великими словами, по відході великих — говорять їх діла.

Трагічний у своїй несподіваності відхід інж. О. Бойдуника, що раптово перервав нитку незвичайно інтенсивного й творчого життя та праці саме тоді, коли Покійний робив підсумки своєї багатолітньої діяльности та переводив особисту інвентуру багатого відповідальною політичною акцією й вщерть виповненого високим горінням та самопожертвою життя — болюче вдарив усіх. Так, у процесі посиленої роботи, сходять з життьового кону люди діла: раптово, мовчки, тихо. Його „Спогади" остаються незакінченими йноситимуть, на жаль, фрагментарний характер.

Смерть вирвала Його з наших рядів саме тоді, коли Він хотів ставленням крапок над „і" дати в остаточній редакції підсумки своїх політичних міркувань, оцінку здійснювань і передати іншим свій великий досвід. Така звичайно доля тих, що без перечуленої уваги до свого надщербленого здоров'я продовжують звичну для них високовидайну та інтенсивну працю, що творила зміст їхнього життя.

Ціле життя інж. О. Бойдуника, усю його практичну політичну акцію та теоретичні писання виповняло єдине поняття — Україна. Україна як невідкладне завдання, Україна як моральний обов'язок, Україна політична візія, що виповнює житейські будні невтомних борців. Стиль і стрижінь її у житті Покійного творила важка проблема ставлення визвольних українських змагань під кутом внутрішньополітичним. Внутрішня політика, чи не найважча проблема українського життя й боротьби останніх 50-ти років, стала життьовим змістом непересічно ясного своєю цілеспрямованістю, революційним темпераментом й енерґією, високим надхненням, аналітичним розумом та високоетичними принципами життя і діла інж. Бойдуника. Внутрішня політика як органічне доповнення безкомпромісових зовнішньополітичних поглядів Покійного на політичну проблематику Европейського Сходу, на безсумнівне призначення України як політичного фактора в перебудові Сходу Европи, на велику ролю України в історичному поборенні московського імперіялізму та в поборюванні всяких політичних, а в тому числі й рідних систем, що стоять на послугах т. зв. всеросійщини в її білих чи червоних формах.

Без перебільшень можна ствердити, що Покійний був постаттю непересічно - здібною, виразною, де слід — політично елястичною, але в принципах невгнутою і впливовою, яка своїм характером, цілою духовою поставою, політичною вирізьбленістю та скристалізованістю своїх внутрішньополітичних поглядів, переконань, діл має дуже мало аналогій у плеяді тієї нашої ґенерації, що свідомо жила й діяла в переломових для української справи роках двох світових війн. А вже з певністю важко знайти Покійному суперника, коли йдеться про часи другої світової війни та повоєнний період, в яких політичний формат Покійного виявився у повному розмаху. У ділянці внутрішньополітичній Осип Бойдуник був мотором і рушійною силою не одного українського почину, що мав не тільки актуально - політичну вагу, але й тривалу цінність.

Найсуворішим суддею земних діл політичного діяча є успіх чи неуспіх його ініціятиви й праці. І хоч не всі ідеї Покійного були прийняті всіми політичними середовищами і хоч іноді внутрішньополітична дія Покійного натрапляла на деякі застереження і в лоні рідної Йому ОУН, — все ж ніхто не відмовляв будуючих задумів і позитивного моменту в ідеях інж. Бойдуника. І треба відмітити, що ті функції і становища, які займав Покійний, були оправданою зовнішньою відбиткою заслуг Покійного.

Першою й основною з них була активна й безперервна участь Покійного в революційно - визвольній боротьбі українського народу. Ця участь і великий вклад енерґії в неї поставили інж. О. Бойдуника в чолові ряди не тільки співтворців Організації Українських Націоналістів, але й тих, що у вирішний спосіб формували ідеологічне обличчя та політичний профіль цієї вирішної між двома світовими війнами політичної української формації, в ієрархії якої інж. Бойдуник займав цілий ряд відповідальних функцій, вивершених становищем відповідального чинника за внутрішню політику ОУН як члена ПУН від 1941 року.

Другою з них, — як свого роду вислід аналізи внутрішньополітичних передумов успіху революційно - визвольних змагань в усіх її могутніх та трагічних наслідках — була ідея інж. О. Бойдуника українського націоналізму як національного солідаризму та оперта на ній ідея відновлення леґітимного Державного Центру Української Народної Республіки з активною участю в ньому ОУН та всіх інших українських політичних середовищ.

Боротьба за здійснення цієї концепції, в якій Покійний виявився дійсним левом, здобула інж. Бойдуникові багато приятелів, але й не менше противників. Але в цій боротьбі, в ставленні випливаючої з Його широкої політичної концепції національного солідаризму акції Української Національної Ради як конкретної політичної плятформи всенаціональної консолідації, зосередження політичних сил та згармонізування політичної акції — виявився вповні особистий формат Осипа Бойдуника. У висліді Його незаперечних і вирішних заслуг на цьому полі Осип Бойдуник стає в 1954 р. головою Української Національної Ради, яким остається аж до дня свого несподіваного відходу.

Дві ідеї — революційно-визвольні змагання та консолідація всіх національних сил для успішного завершення тих змагань — виповнюють ціле життя Покійного і надають йому повноцінного змісту. І Осип Бойдуник живе своє життя послідовно, чітко й повновартісно від активної участи у Визвольних Змаганнях в 1918-1920 рр., через УВО й ОУН до завершення Його головством в УНРаді. Це повне й струнке життя Осипа Бойдуника пливе між двома полюсами одної й тої ж ідеї — між відданням себе без залишків справі Української Національної Революції в розумінні Українського націоналізму і формуванням всенаціонального українського визвольного фронту. Обидва полюси Він виповнює своїм змістом, своїм впливовим вкладом, своєю енерґією та своїми особистими прикметами. В той спосіб Організація виповнює Його життя, а Він модулює внутрішній розвиток ОУН своїми ідеологічними та внутрішньополітичними арґументами. Організація стає для нього змістом життя, а свій зміст він уміє вкласти в суспільно - громадський та внутрішньополітичний сектори ОУН. І що найголовніше — особисті високі якості дійсного мужа - революціонера перестають згодом вужчі організаційні рямки, і Покійний розгортається на правдивого державного діяча не з коньюнктурально-опортуністичних моментів, а з внутрішнього переконання й призначення.

В той спосіб завдяки невтомній праці та своїй активній і творчій ролі життя ставить Покійного у ряд найсвітліших постатей історичної ОУН, а тим і цілого українського революційно-визвольного руху. І як такого Його визнають усі: Його друзі, приятелі, літотеплі, неприятелі й вороги. **Л. М.**

НЕБЕЗПЕЧНА ГРА

Париж. — Колись писав Ленін про Сталіна, якого більшість „старих большевиків" висувала на пост генерального секретаря комуністичної партії: „Цей кухар готуватиме тільки гостро перчені страви".

З деякими змінами цю характеристику можна прикласти до політики президента де Голля. Його політика супроти союзних держав аґресивна. Натомість тон де Голля у зносинах з комуністичними урядами різних країн, зокрема щодо СССР і Китаю, коректний, навіть приязний.

Ця тактика де Голля турбує французів, не тільки противників, але також і його прихильників.

Не можна сказати, що де Ґолль не має талановитих співробітників. У його уряді є такі особи, як міністер закордонних справ Кув де Мюрвілль, міністер культури, визначний письменник Мальро. Фінансами до 1966 р. керував здібний спеціяліст Жіскар д'Естен.

Але й своїх найближчих співробітників трактує де Ґолль так, як є в звичаях абсолютних монархів. „У мене тільки той вельможа, на кого я дивлюся, і лише доти, поки я на нього дивлюся", — казав цар Павло I (був убитий своїми придворними 1801 р., і про змову знав його син — Олександер). Хто із старших людей пам'ятає стиль правління маршала Пілсудського в Польщі (помер 1934 р.), той погодиться зі мною, що між режимом Пілсудського і де Голля є разюча подібність: обидва прийшли до влади через воєнне заворушення; в обох наставлення вороже до парляменту; в обох підпора — партія, зв'язана з особою „рішального чинника" (тут — „ґоллісти", там — „пілсудчики"). Міністри у Пілсудського й де Голля — це не особи, які можуть давати напрям політиці в своїх міністерствах: вони виконавці директив того, що „всім верховодить".

Де Голль у багатьох кардинальних питаннях політики — внутрішньої і закордонної — не радиться з своїми міністрами: він проголошує свої пляни й наміри на пресових конференціях перед журналістами та глядачами, що сидять при телевізійних апаратах. Наприклад, про проголошене на пресовій конференції в лютому 1966 р. рішення де Голля вивести Францію з НАТО члени французького уряду довідалися тільки з преси та з радіо.

На основі договорів Франція має зобов'язання бути членом НАТО до 1969 року. Однак, президент де Голль не вважає на договори, підписані попередніми урядами. Він вимагає, щоб дотеперішні союзники Франції до квітня 1967 р. вивезли з цієї країни свої військові інсталяції — а це коштує великих більйонів долярів — і забрали своє військо, бо, мовляв, Франція, як суверенна держава, не бажає мати на своїй території чужого війська.

Другий мотив де Голля проти участи Франції в НАТО — це те, що, мовляв, уже немає зі Сходу комуністичної небезпеки, а тому для Франції НАТО не потрібне. При тому де Голль посилається на власні атомові бомби, якими, мовляв, Франція може себе оборонити.

На цю суперечність у політиці де Голля звернув недавно увагу кандидат на пост президента в виборах 1965 р. Жан Леканюе. Він сказав: „Якщо немає небезпеки комуністичної аґресії, то нащо витрачати народні гроші на атомові бомби? Коли ж така небезпека є, то Франції буде легше вести оборону спільно з союзними державами, а не ізольовано.

Кожному ясно, що де Голль поспішає виконати своє рішення про вихід Франції з НАТО. Супроти його плянів стоїть сильна опозиція. І саме тому, що більшість французів є за дальшою участю Франції в НАТО, він провалився на перших президентських виборах 5 грудня 1965 р., і міг здобути більшість тільки в другім ході виборів, 19 грудня: тоді за де Голля голосували деякі французи не з любови до його політики, а зі страху перед комуністами.

Найпізніше в березні 1967 р. мають відбутися вибори до парляменту. Всі прикмети на землі й на небі свідчать, що більшість французів не схоче йти крутими стежками закордонної політики де Ґолля. Тому розрахунок генерала - президента дуже простий: поставити Францію та її союзників перед доконаним фактом. Коли НАТО з усім своїм апаратом вибереться з французької території, то урядові, що прийде до влади після де Голля, буде дуже трудно зліпити „побиті глечики".

Де Голль не раз проголошував у своїх промовах, що Франція не хоче бути „сателітом" ЗДА, а тільки рівнорядним партнером. Можна шанувати національний престиж провідників тої чи іншої держави. Але, як відомо, в міжнародній політиці рішальну вагу має господарський і військовий потенціял.

Консервативний і соціялістичний уряди Великобританії реально оцінили співвідношення сил у світі, і, хоч Великобританія вже давно має атомові бомби, вважають, що їхня країна не могла б ізольовано забезпечити свою оборону в разі війни. Тому британці міцно тримаються НАТО, хоч у цій організації перше місце займають ЗДА. Рівнорядним партнером для ЗДА може бути тільки об'єднана Европа. Це розуміють добре всі „европеїсти" в країнах Европейського Спільного Ринку і уряди держав НАТО.

Окрім „ґоллістів" у Франції схвалюють політику де Ґолля тільки комуністи. Французька компартія була і є вірним сателітом Москви. В інтересі Москви — зруйнувати НАТО або хоч ослабити цю організацію. В добрі наміри Москви щодо вільних країн світу більшість французів не вірить. Але до парляментських виборів 1967 р. немає способу спинити де Голля в його небезпечній грі.

Тільки тоді, коли де Ґолль утратить більшість у парляменті, може нормалізуватися французька закордонна політика в згоді з союзниками Франції, що врятували її від Гітлера в другій світовій війні.

Viator

НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА КАНАДИ ПРО МИХАЙЛА ГРУШЕВСЬКОГО

Оттава — Описуючи нові українські видання в Канаді, Національна Бібліотека в Оттаві подала бібліографічні інформації про такі появи на книгарському ринку: „Спогади" М. Лучковича, „Традиційна схема русской історії" Мих. Грушевського (два видання в англійській мові з нагоди 100-річчя визначного нашого історика) та „Слово на сторожі" (орган Т-ва Плекання Рідної мови за ред. проф. Яр. Рудницького). Всі ці видання відмічені в третьому томі „Канадіяни" за 1966 рік, а зокрема точно подано інформації про Мих. Грушевського.

З НАШИХ БУДНІВ

ЮВІЛЯТ ЧИ ЮВІЛЯР?..

Прочитав у „Свободі" статтю д-ра Михайла Данилюка п.з. „Залізна завіса в серці" та й важко призадумався... Так, розділили нас, вороги лукаві, спустили страшну завісу не лише між звичайними співвітчизняниками, але й поміж... ювілятами. Ось прошу, читайте в газетах: у нас „достойний ювілят", а в них шановний ювіляр". А як має бути правильно?

Як завжди у таких випадках, заглядаю до мовознавчого катехизму — „Правописного словника" Голоскевича, і на сторінці 448-ій, під літерою „ю", знаходжу соломонівську розв'язку: може бути „ювіляр", але може бути й „ювілят", щоб тільки, борони Боже, не писати „ювілянт"!

Як на моє дубове, галицьке вухо — „ювілят" бринить природніше, зате слово „ювіляр" викликає в уяві дивні якісь асоціяції.. Зразу мені ввижається ювелірна крамниця з брильянтами за вікном, вчувається мелодійне побрязкування золотого ланцюжка з так званим „вісьорком", прип'ятого до такого ж золотого годинника, що його ювілейний комітет урочисто, під рясні оплески, передає достойному ювілятові (ой, вибачте — ювілярові!)

Ну, золотий годинник (з ланцюжком) це гарна, ювілейна пам'ятка, проте такий дарунок не є однакової, співмірної вартости в „соціялістичній" і в „капіталістичній" країні. Іншими словами, я хочу сказати, що в Україні „часи" багато більше вартують, як годинник в Америці...

Проте, навіть тут, на цій вільній землі, золотий годинник являється більш сприємливий, ніж, скажемо, телевізор... Тут мені пригадалася трагічна подія, що сталася декілька років тому з одним ювілятом, що то його земляки любезні придумали обдарувати телевізором з нагоди котрогось там „річчя". „Людина він, — казали, — самітня, живе одинцем, як той відлюдок, не має жінки, ані дітей, нехай йому хоч телевізія в хаті терkоче, уприємнює бурлацьке животіння".

Ідея з цим телевізором сама по собі не була б така погана, якби достойний ювілят не мав був легкого „куку" на пункті, що так скажемо, мандрівництва. Страшно непосидющий був дух, ніде не загрів довго місця, завжди перепроваджувався з однієї кватири на другу, ніби якась нечиста сила гонила його з місця на місце!

Ще поки ювілятом став, міняти кватиру не було для нього жадною проблемою: діду, село горить!.. Брав свого чамойдана, калоші в пластиковій торбинці, глобус (чомусь возився ціле життя з глобусом, як баба зі ступою!) — і гайда в дорогу!

Проблема заіснувала щойно тоді, коли вдячні земляки обдарували його телевізором. Хоч апарат був переносно - портабельний, проте своїх 50 фунтів важив... І так, одного разу, коли наш мандрівник таскався з своїм рухомим майном на п'ятий поверх, на нове мешкання, — якраз на третьому поверсі захитався під вантажем телевізора, дух у нього перехопило, серце скитальське зателіпалось і — лопнуло...

І на цьому закінчилась земна мандрівка нашого ювілята... Треба сподіватись, що неспокійна його душа задоволиться врешті тим приміщенням, яке відпустив йому св. Петро, ключар небесних брам...

Ікер.

Марія Струтинська

БЕРЕЖАНИ

(3)

По обіді я прошуся до Стасі, але татко каже, що насамперед маю повчитися, а мама додає, що маю посидіти трохи по їдженню: бо через те, що бігаю, як загорілий кіт, не можу поправитися. Я беру малесенькі пігулки від отця Ксенофонта Сосенка з Конюх — то називається гомеопатія — вони мають зробити з мене міцну дівчинку, але ще не зробили.

Тепер татко йде до спальні на свою годинку, мама кладеться трохи з Нусею на канапі, хлопці забираються до свого покою переробляти лекції, а Іренка вбирає свій костюмчик з футерком і футряну шапочку, бере під пахву книжки і виходить на свою приватну науку ґімназії з Леською цьоці Павліни. Леська на два роки молодша від Іренки і на чотири роки старша від мене, але любить ще бавитися зі мною ляльками. Часом, як вони мають піти на забаву, Леська приходить по мене ще по полудні, я забираю зі собою шкільну торбу і на другий день вже просто звідтам іду до школи. Вони мешкають на стрімкій вулиці і мають великий сад. Я дуже люблю там бувати.

Я витягаю за своїм столиком шию і дивлюся, як Іренка переходить попри наші фронтові вікна. Ага, за нею йде Яримович у білих рукавичках (Іренка називає його „папінцьо"), а на другім боці з'явився той пелехатий Дзюбкевич без шапки. Вони тягаються за Іренкою також на її лекції фортепіяна, а увечері ходять попід нашими вікнами. Іренка щодня дістає від них картки, а той Дзюбкевич завсіди пише віршики, бо він поет.

Я пробую читати, але скоро знуджуюся, бо вже знаю той уступ напам'ять, з читання в школі. Потому беруся писати завдання, але раптом пригадую, що мушу подивитися, чи Стефко знову не вирвався до городу. І тихенько на пальцях, щоб не збудити мами, виходжу до кухні, до вікна. Ага, він вирвався! Грає сам зі собою на снігу в кічки, а тепер уже кличе до себе через паркан малого Юзичинського.

Петруня вже помила начиння і церує хлопцям шкарпетки. Я прошу її, щоб сказала мені байку, але вона відповідає, що тепер не пора.

Тим часом до кухні прийшла вже мама робити підвечірок. Стефко вже його занюхав і біжить навколо (ніби він не з городу!), а Петруня закликала Ромка. Він відгортає з чола свою яну чупринку і дивиться кудись, ніби нікого не бачить. Може він ще не вернувся з тої подорожі, про яку читав. Бо й він ніколи довго не вчиться, лише усе скоренько понаписує.

По підвечірку мама дає мені чистенький фартушечок, і я вже можу піти до Стасі.

Вони мешкають на половині Місточка, там спереду стоїть великий дім, а їх помешкання в офіцині, і входиться через кухню. Та кухня поділена фіранкою на дві половини, і в першій завсіди сушаться кольорові хусточки.

Пані Соневицька має дуже чорне волосся і червоні плями на лиці. Вона зараз хоче, щоб я пила каву з великого горнятка, з таким кожушком, що тягнеться, і з пляцком, а я кажу, що вже пила, і мушу довго відпрошуватися. Стася, нарешті, потягнула мене до покою, до свого кутика, між ліжком і комодою. Там її столик і кріселько, а книжки на полиці, рівненько поскладані.

Стася витягає з-під ліжка пуделко з паперовими ляльками і з сукенками, з парасольками, з торбинками, — те все приліплюється слиною — і ми ними ділимося: я взяла собі одну маму і одну дитину, а Стася — аж троє дітей, бо вона каже, що то недобре бути одиначкою. А я, власне, хочу, щоб моя дитина була тільки одна.

Пані Соневицька мусить іти до міста, аж до ринку і каже, що ми маємо ґречно бавитися і уважати на хату. Як лиш двері за нею гуркнули, то за іншими дверима, тими, від великого покою зі студентами, зачинає страшно голосно грати труба. То той Гевко, каже Стася, котрому мама заборонила трубіти в хаті, бо від того можна оглухнути. Ми позатикали собі пальцями вуха, а як ми знудилися і відоткали їх, труба вже не грає, але зробився страшний рейвах. Стася каже, що вони певне знов кидаються подушками. Вони навіть подерли одну подушку, і мама дуже кашляла від того пір'я, що порозліталося по всій хаті. Аж раптом усе затихло: то певне вернувся з лекції Баб'юк (вони мають там другі двері надвір) і зробив порядок, бо він є їх інструктором. І тепер уже чути, як вони кують там свою греку чи латину.

Ми ще трохи бавимося нашими паперовими лялькaми, а потому я зачинаю оповідати Стасі мою пригоду з кудлатим котиком, котру я трохи видумала, але вже вернулася з міста пані Соневицька. Вона питає, чи в хаті був спокій. Стася щипає мене в ногу, щоб я не проговорилася, і каже, що був. Ми дістали довгі рожеві цукерки, і пані Соневицька забирається варити студентам вечерю. Я питаю, чи вже є сьома година, а вона каже, що вже минула, і я йду додому.

(Далі буде)

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 OLD YORK RD., PHILADELPHIA 41, Pa.

НАША СЛАВНА
КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ
під дир. ІВАНА ЗАДОРОЖНОГО
у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ й ВАШИНҐТОНІ

Філядельфія, Па.: СУБОТА, 16-го КВІТНЯ 1966
Год. 8-ма веч. Концерт. — Town Hall, Broad and Race Street. Год. 11-та веч.
ЗУСТРІЧ Капелі з Громадянством у залі СТ „ТРИЗУБ", 4932 N. Broad Street.

Вашинґтон, Д.К.: ВІВТОРОК, 19. КВІТНЯ 1966
Год. 8-ма веч. Концерт. — Presidential Arms, 1320 G Street, N.W. — Год. 12:30-1:00 в полудне, виступ у Сенаті ЗДА. — Год. 2:30 по полудні, перед пам'ятником Т. Шевченкові.
Год. 11-та веч. Зустріч Капелі з Громадянством і американськими достойниками в ресторані "Bavarian", 727 — 11th Street, N.W.

До численної участи запрошує
РОМАН МАРИНОВИЧ
P.O. Box 2257, Washington, D.C.

Увага! Філядельфія й околиця! Увага!

Літературно-Мистецький Клюб
під протекторатом
Українського Конґресового Комітету Америки
Відділ у Філядельфії
— влаштовує —

в суботу, 30-го квітня 1966 року
у поклоні Велетневі Української Культури

ІВАНОВІ ФРАНКОВІ
в 110-РІЧЧЯ ЙОГО НАРОДЖЕННЯ
і 50-РІЧЧЯ СМЕРТИ

ЛІТЕРАТУРНО-МУЗИЧНИЙ ВЕЧІР

Промову виголосить проф. д-р Григор Лужницький. У програмі виступатимуть: піяністка Ждана Кравців, рецитаторка Лада Прокоп, челіст Доріян Рудницький, співачка Галина Сохан, акомпаніяторка Линда Дівіля.

АВДИТОРІЯ ВИЩОЇ ШКОЛИ (Гайскул)
ДЛЯ ДІВЧАТ при вул. Брод і Олней
Початок о год. 7:30 веч.

Вступ за програмками, які можна отримати в крамницях „Оріон", 4925 Н. Олд Йорк Рд., „Ельдорадо", 511 В. Жірард Аве., пп. Лукасевичів, 801 Н. 24-та вул., але в дні імпрези від год. 12-ої тільки в „Оріоні". — З огляду на шкільні розпорядки, прохається подбати про програмки перед днем імпрези.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ АМЕРИКИ, ВІДДІЛ СХІД
— запрошує —

на ЮВІЛЕЙ
з нагоди
70-ти ЛІТТЯ й 45-ЛІТТЯ НАУКОВОЇ ПРАЦІ
проф. д-ра Сергія
КРАШЕНІННІКОВА

вченого зоолога, бувшого професора Київського Університету, наукового працівника Пенсильвенського Університету, дійсного члена УВАН, НТШ та члена багатьох українських і американських товариств,

що відбудеться в суботу, дня 23-го квітня 1966 року. University of Pennsylvania, Houston Hall, Smith Room, 2nd Floor, 3417 Spruce Street, Philadelphia, Pa. 19140. Вступ від особи $5.00. Студенти $3:50. Ювілей починається бенкетом о год. 5-ій веч.

Зголошення з вищеподаною сумою, проситься висилати до дня 18-го квітня 1966 р., включно, на адресу: Myron Zachariasewycz, 1515 Blavis Street, Philadelphia, Pa. 19140. Tel.: DA 9-8277.

Паркування авт зарезервовано на розі вулиці 37 і Спрус.

КУТОК 100-ДОЛЯРОВОГО БЕНКЕТУ

БУДУЄМО УНІВЕРСИТЕТ

Українська Громада Ню Йорку й околиці тепер в повній підготові над влаштуванням 100-дол. Бенкету для зібрання фондів на будову Українського Католицького Університету в Римі.

Завдяки прихильній поставі до цієї акції нашого щоденника „Свобода", Метрополітальний Громадський Комітет Допомоги Українському Університетові в Римі рішив цією дорогою інформувати нашу громаду про хід підготовки та зголошення на Бенкет.

Бенкет відбудеться в неділю 5 червня ц. р. в готелі Гільтон в Ню Йорку. Зголошені на бенкет платять дол. 100.00 з правом участи подружньої пари (2 особи — чоловік з дружиною). Організації делеґують одного представника за вплатою дол. 100,оо.

Досі зголосилися на Бенкет та внесли або здеклярували по 100,оо дол.: О. Стеткевич, Е. і О. Куровицький, Я. і Н. Пастушенко, Д-р О. і З. Баран, М. і Я. Левицький, Марія Головей (1-ий Від. СУА), Марія Стефанів (Від. УКК, Пасейк), Г. Яремчук, котрий здеклярував ще й даток дол. 1,000, Ю. Ференцевич (Крайова Пласт. Старшина), Д-р Я. Гриневич (Об'єдн. Ком. Ню Йорк), В. і О. Дармохвал, М. Стебельський (ОбВУА, Нюарк), Д-р Я. і Х. Воєвідка, д-р Р. Осінчук, И. Лисогір, ред. А. Драґан, д-р Б. Дзерович, д-р Олесницький Б., д-р Б. Шебунчак, адв. С. Ярема, адв. І. Робертс, адв. І. Флис, адв. В. Стек, д-р Р. Дражньовський („Броди - Лев"), — всі з дружинами, М. і М. Заліпський, М. і М. Бойчук, д-р Р. і С. Криштальський, А. і В. Шумейко — котрі кромі зголошення на бенкет, зложили 100,оо дол. додатково як даток на Університет, Р. і Л. Галібей, В. і Н. Кух, Хор „Думка", Ню Йорк, М. і М. Сурмач (мол.), д-р Ю. і В. Кулик, інж. Я. і О. Городецький, д-р В. і Я. Кіналь, В. і Л. Маґун, П. Содоль-Зілинський (Товариство „Верховина"), д-р С. і С. Ворох, Л. і С. Баричко, Л. і Л. Зєлик, д-р Я. і І. Падох, М. і С. Салдан, д-р Я. і І. Зєлик, Я. і І. Щербанюк, В. і М. Заклинський, М. і Е. Богдан, Р. Кекіш, Д. і С. Косович, адв. О. і М. Фірчук д-р М. і М. Логаза (Сиракюзи), Я. і В. Бачинський, М. і А. Пирський, др Б. і Л. Ластовецький, („Обнова") М. і Г. Романів. др. Ол. Сушків, др. М. Міґоцький, др. Б. Панчук, д-р Кл. Рогозинський, д-р Є. Грабарчук — з дружинами. Всіх зголошених досі 59 родин (107 осіб).

Кромі зголошень на Бенкет до Комітету впливають датки на Університет: п-і С. Тимцюрак з Бронксу жертвувала дол. 50,оо, п-во А. і Е. Міляничі дол. 100,оо (без участи на бенкеті), п-во В. і Н. Онишкевичі долярів 100,оо — в тому дол. 15,оо даток на Унів. в Римі замість квітів на могилу бл. п. Ю. Нанасси, та дол. 15,оо замість квітів на могилі сл. п. Василя Мудрого.

Зголошення на Бенкет приймають всі члени Метр. Гром. Комітету, або Управа Вашої Організації, або просто фін. секретар Комітету. Всіх уповажнених для збирання зголошень проситься передавати списки зголошених до Каси Комітету: Яр. Пастушенко, (Арка), 48 Схід 7-ма вул. в Ню Йорку. Із всякими вент. реклямаціями проситься звертатися там же або телефонічно: GRamercy 3-3550.

Згідно із загальним побажанням Рідних, тлінні останки сл. п.

ОЛЬГИ БОРИСІВНОЇ ГЛАЗКОВОЇ

будуть перевезені для поховання на кладовищі Вальдфрідгоф у Мюнхені, Західня Німеччина. Всім Друзям і Знайомим, які передали нам заяви свого співчуття в нашому тяжкому горі, висловлюємо нашу найщирішу подяку.

Муж, дочка, зять, внуки, сестри і браття.

УКРАЇНСЬКА РІДНА ШКОЛА
при церкві св. МИХАЇЛА в Ню Гейвен
запрошує все Громадянство міста і околиці на

ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ
яка відбудеться
в суботу, 23-го квітня 1966 р.
в Церковній Залі
при 567 Джордж вул. в Ню Гейвен, Конн.
ОРКЕСТРА „АМОР" з НЮ ЙОРКУ
Початок: 8:30 веч.
Буфет в заряді Пань-Матерей.
УПРАВА ШКОЛИ

Організація Оборони Лемківщини
ВІДДІЛ 1-ий в НЮ ЙОРКУ
— влаштовує —

ЛЕМКІВСЬКУ ЗАБАВУ
в суботу, 23-го квітня 1966 року
У ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140-142 Друга Евню в Ню Йорку
Добірна крайова оркестра.
Початок: год. 9:00 веч. Вступ $2.50

ПОДЯКА

Мені дуже приємно висловити щиру подяку

Докторові Олексі Лятишевському

за успішне переведення операції та надзвичайно дбайливу лікарську опіку.

Крім того складаю особливу подяку членам Пласт-Приюту, Українського Музичного Інституту, Церковного Хору св. Івана Хрестителя в Нюарку, Рідні, Приятелям та Знайомим за їх моральну підтримку та співчуття для мене й моєї Родини під час мого перебування в шпиталі.

Хай Бог нагородить Вас всіх за Ваше добре серце!

Мейплвуд, Н. Дж. *МИХАЙЛО ЛЕБЕДЬ*

ІДЕЯ І ЖЕРТВЕННІСТЬ

Жертвенність — це одна із благородніших прикмет організованого громадянства, завдяки якій творяться великі культурні й гуманітарні діла. Українське організоване громадянство в ЗДА виявляє неабияке зрозуміння до численних збіркових кампаній, і, як можна спостерігати, жертвує часто й без міркування над призначенням самого датку, рахуючи сповненням християнського обов'язку дати, коли хтось простягає руку по жертву. Жертва є добровільна і ніхто не збирається перевірювати, дискутувати, чергувати, оспорювати чи одобрювати важливість кожного нового жертвоносного апелю, даючи право вирішити тут самому жертводавцеві.

Незалежно від того, чи маємо до діла з виявом християнського почуття, чи з професійним альтруїзмом, чи жертва відображена у одноцифорній монеті — чи у меценатстві, вона є функцією вищого морального порядку, бо йде тут про найкращі людські прикмети, про ставлення вищих, спільних, народних ідеалів перед особистими вигодами. Одначе, коли обговорювати жертвенність у зв'язку з відображенням об'єктивної матеріяльної ситуації жертвуючих, то напевно матимемо різні кваліфікації її. З підкресленням не раз треба виявити найбільшу моральну вартість тих скромних датків, що хоч непропорційно менші циферно, але також непропорційні у відношенні до господарського потенціялу жертвуючого.

З такими роздумуваннями треба підійти до розгляду нової, свіжої, корисної, хоча скопійованої у чужих ідеї стодолярових бенкетів, яка здобуває собі щораз більше ентузіястів по усіх великих скупченнях нашої громади. Тяжко говорити про конечність більшої пожертви на одну ціль у свідомості наявности великого числа збіркових акцій, з яких чи не кожна стоїть у нас пропаґандивно на вершку нашої національної амбіції, і ще тяжче, а то й неможливо старатися зробити певну ґрадацію їх. Але напевно інтеліґентній людині в її гуманітарних обов'язках не можна сьогодні вибирати — сироти чи туберкульозні у Німеччині, літературний фонд у Ню Йорку, пакунок на Сибір, УНФонд УККА, чи Український Католицький Університет у Римі — її треба дати усюди, й тут навіть черговість зайва. Так, коли відмовимось від незручних розумувань у сфері морального окреслення висоти наших гуманітарних, чи культурних обов'язків, залишиться для нас альтернатива — докладніша аналіза глибини кишені жертводавця. А стодоляровий бенкет — це ідеальна для цього метода.

Сама кругла цифра підсуває фальшиву думку, що ця акція відноситься тільки до заможних людей. Моральна дефініція пожертви залишається тут ненарушена, бо її ніколи не можна рахувати функцією круглої цифри. Напевно неодна родина поробить бюджетові обмеження, заки піде на стодоляровий бенкет. Це мусітиме мати іншу об'єктивну оцінку від тої родини, яка нічого собі не відмовить, лише зменшить реґулярні банкові вклади на одну сотню долярів. На бенкеті будуть родини, в яких пані дому працює професійно, жертвуючи нераз теплом домашнього гнізда, разом з тими, в яких найповажнішою родинною функцією пань є лише вбрати дороге хутро на плечі. То ж жертва їх звичайно не однакова. Неодин з багатших вже тепер має укицені посвідку на трициферну суму зложену на Український Католицький Університет в Римі, і на стодоляровий бенкет він це також піде.

Ентузіязм ініціяторів стодолярових бенкетів відмінний від других громадських акцій. Його ціль допомогти зібрати гроші потрібні негайно. Немає тут нездорової групової амбіції. Цей ентузіязм, що зродився у здоровій частині нашого суспільства зумовлений чистою, шляхетною вірою, що зібрані матеріяльні фонди ідуть на велику ціль виключної історичної міри. Акція, яку вони започаткували, є акцією громадською, і вона не заходить в компетенції рівнобіжних акцій інших комітетів, що працюють для цієї самої цілі.

Її треба рахувати як одну із акцій, звернену до матеріяльно сильніших людей доброї волі, саме тоді, коли, (за „Благовісником") „В Ім'я Боже, за благословенням Апостольського Престолу основуємо нашу найвищу наукову установу: Український Католицький Університет . . ."

Громадський Комітет для влаштування стодолярового бенкету у Філядельфії

Проф. О. Оглоблин...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

(Закінчення зі стор. 1-ої)

режної України XVI-XIX століть" та в статтях, які були опубліковані в різних виданнях. Між іншим, згадана монографія, з шести інших, запляннованих Комісією для організацій фонду на видання неопублікованих праць проф. Оглоблина незабаром появиться друком. Наші студенти, об'єднані в СУСТА, збирають на цю ціль фонди.

Не всі праці проф. Оглоблина доступні читачам. Крім великого числа недрукованих праць, деякі були заборонені Совєтським урядом, напр. „Нариси з історії капіталізму на Україні (1931 р.) та „Нариси з історії української фабрики: кріпацька фабрика (1931 р.)

Науково - дослідницьку працю проф. Оглоблин поєднував з педагогічною. З 1927 р. до 1930 р. він посідав катедру історії народного господарства в Київському Інституті Народного господарства, а в 1950-51 рр. читав курс „Історія української промисловости XVII-XVIII в. в." на факультеті Права і суспільно-економічних наук Українського Вільного Університету в Мюнхені.

Д-р Василь Омельченко

Можна вже набути
49-те число журналу

„ВІЛЬНА УКРАЇНА"

в українських книгарнях або у видавництві: Ukrainian Free Society of America, P.O. Box 4, P. Stuyvesant St., New York, N.Y. 10009

Зміст числа:
С. Р. Сесія Краєвої Ради УККА і опозиція. **В. Данилович:** Оліґархи в УККА. **П. Ф.** Світова Панорама. **УСП:** Про волю віри і політичну свободу. **В. Кедровський:** Свято 22 січня. **М. Кучер:** Якість совєтського життя. **Я. Зозуля:** Микита І. Мандрика. **І. Лучишин:** Трактування авторських прав по большевицькому. **І. Лучишин:** Чи українці мають називати себе „по-батькові". **В. Лисий:** Дискусія про УССР і культобмін. **В. Лисий:** Про ідолів буденної черні. **П. Феденко:** „Захалявна література". **Я. Зозуля:** За Державність. **П. Феденко:** Д-р М. Стахів: Україна в добі Директорії УНР.

СЕНАТОР НА ВІДВІДИНАХ У РАДНОЇ

Щиро та радісно вітала Маруся Е. Бек, радна міста Дітройту, визначного гостя з Канади, сенатора Павла Юзика, який склав їй візиту в будинку Міської Ради. Як видно із фото, пані радна, для відзначення заслуг цього знаного та поважаного українського патріота, вручила йому символічний ключ міста Дітройту, що рівночасно є й символом вдячности та символом пошани.

✝

Ділимося сумною вісткою
з Рідною, Приятелями та Знайомими,
що в середу, 13-го квітня 1966 року несподівано
відійшов у Вічність на 72-му році життя
наш Найдорожчий
ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДО І ПРАДІДО

бл. п.
ПЕТРО БЕРНАЦЬКИЙ

урод. с. Заволодка, пов. Броди, Україна, довголітній член 45-го Відділу „Любов" УНСоюзу і Українського Горожанського Клюбу у Філядельфії, Па.

ПАРАСТАС — в неділю, 17-го квітня ц. р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Насевичів, E. Tabor Rd.

ПОХОРОН — в понеділок, 18-го квітня 1966 року о год. 9-ій ранку з того ж похоронного заведення до Катедри Непорочного Зачаття при Френклін вул., а звідтіля на цвинтар на Факс Чейс.

В глибокому смутку:
дружина — ТЕКЛЯ з дому МЕДВІДЬ
доньки — АННА ЛИШАЙ
ОЛЬГА ЕЛМЕР
син — ВАСИЛЬ
6 внуків, 3 правнуки
3 братів і 4 сестри в Канаді

Наукове Т-во ім. Шевченка в ЗДА
ділиться з Членством сумною вісткою,
що 11-го квітня 1966 р. відійшла у Вічність

✝

сл. п. ОЛЬГА ҐЛАЗКОВА

уродженка Полтавщини, дружина ген. д-ра Василя Ґлазкова, приятеля Українського Народу та прихильника вільної української науки.

Похорон відбудеться в суботу, 16-го квітня 1966 р. на козацькому відділі цвинтаря в Бавнд Бруку, Н. Дж.

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

ВШ. п. д-рові В. Ґлазкову та Рідні, Управа НТШ складає найщиріші слова співчуття у їх тяжкому горю.

✝

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Приятелями, що в суботу, 26-го березня 1966 р. після тяжких терпінь і операції, упокоївся в Бозі у Вікторія шпиталі, Лондон, Онтаріо

бл. п. СТЕФАН МАКСИМІВ

Оставив в дома на Україні в смутку дружину Галину і сина Йосифа.

Похорон відбувся в понеділок, 28-го березня 1966 р. з похоронного заведення Hinnegan & O'Neil до укр. кат. церкви Царя Христа, а опісля на кладовище св. Петра при великому числі знайомих і приятелів. Похоронні Богослуження відправив місцевий парох о. М. Байрак.

Нехай земля Канадійська буде Йому легкою.

ЗНАЙОМІ і ПРИЯТЕЛІ

Замість квітів на могилу
інж. Осипа Бойдуника
жертвує 5.00 долярів
на сироти залишенців в Німеччині.
Ярослава ФОРОВИЧ

• HELP WANTED MALE •

Пошукується РОБІТНИКА до експедиції „Свобода"

ДОБРА ПЛАТНЯ, 50% BLUE CROSS & BLUE SHIELD, ГРУПОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛАЧЕНЕ ПРАЦЕДАВЦЕМ, ПЛАТНІ ВАКАЦІЇ І ІНШЕ.

Голоситися телефонічно HE 4-0237
або особисто до Адміністрації
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

HELP WANTED FEMALE

FEMALE
PRESS OPERATORS
7-3:30 or 8-4:30
DAILY — UNION SHOP
STARTING RATE $1.30 + PRODUCTION BONUS
17¢ HOURLY INCREASE AFTER 30 DAYS
5¢ MORE HOURLY 3 MOS. – 6 MOS. – 9 MOS.
FURTHER INTERVALS
No Experience Necessary
Apply in Person 4-5 P. M.
INDUSTRIAL MICA
223 South Van Brunt Street Englewood, N.J.

Праця
HELP WANTED MALE

DIE-MAKERS
DIE-SETTERS

Experienced on progresses dies. Liberal benefits. Steady work. 10 to 20 hrs overtime weekly.

RICHFIELD COINED PRODUCTS CO.
722 Broad Street
Clifton, N.J. (201) 473-4381

Вартові

Понад 21, повний час. 5' 10" або й більше. Конечний телефон, постійна праця, вимагається англійської мови.

Tel.: 212 JU 2-6357

МОЛОДІ МУЖЧИНИ
на денну і нічну шифти. Велика компанія продукції коверт Large Envelope Manufacturing Co. Досвід неконечний, навчимо, багато бенефітів + вакації.
Знання анг. мови.
See Mr. St. Angelo
25 Linden Avenue East
Jersey City, N.J. 07305

PUNCH PRESS OPERATORS
General factory help. Liberal benefits. Steady work, 10 to 20 hrs overtime weekly.
Richfield Coined Products Co.
722 Broad St. Clifton, N.J.
(201) 473-4381

FOOD SERVICE PERSONNEL WANTED
Портери, до миття посуди, і загальні кухонні помічники до вел. кафетерії у фабриці в околиці Bound Brook. Побажані з досвідом але не конечно, навчимо. Дуже приємні умовини праці. Прошу телефонувати між 7 р. і 7 веч. 469-4510
Canteen is an Equal Op'tunity Employer

MACHINISTS
All around experience, make own set ups, read blue prints, have own tools. Also
WOODWORKERS
All around experience.
Steady. Union Scale, paid holidays. Vacations.
LIGNUM VITAE
993 Belleville Turnpike
Kearny, N.J. 997-1164

MACHINISTS
Mold Makers. Progressive Custom Injection Molding Company, Located in Bronx. Seeking experienced men. Must be able to work with minimum supervision. salary commensurates with ability. Must speak some English.
Call all week — LU 9-1220

MACHINE SHOP TRAINEES
SOME MECHANICAL APTITUDE NECESSARY
SEE OUR LARGER AD UNDER MACHINISTS
Zarkin Machine Co.
34-10 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

MACHINISTS
1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4090
or apply in person from 9 a.m. to 4 p.m.
ZARKIN Machine Co.
34-10 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

Праця
HELP WANTED MALE

WELDERS
Sheet metal механіки і помічники. Повний час або на кілька годин. Праця рано.
SUPREME WELDING & FABRICATION CO.
181 Lanza Ave. Garfield, N.J.
(201) 778-8200

ВАРТОВІ
На кілька годин або повний час, метрополітальна арея, бенефіти, 27 років + мін. висота 5' 8", дається уніформи, мусить мати телефон, говорити по-анг. і мати чисте свідоцтво життя.
Телеф. за домовленням
TR 6-2900

WELDER BURNER
For equipment maintenance. Must be experienced.
PIPE PROTECTION SERVICE
Porete Ave., of Belleville Turnpike, North Arlington, N.J.

DRAFTSMAN—MECH.
Liquid handling system, piping, pressure vessels. ½ mile GW Bridge.
EMBER PRODUCTS
Leonia, N.J. (201) WI 7-2500
or BA 7-4290

TAPE CABLE CORPORATION IS GROWING
Expanding 30 employee company has new openings for: 4 inspectors to perform mechannical inspection on elecrical cables. Industrial expence preferred
TAPE CABLE CORP.
15 LINDEN PARK
Rochester, N.Y.
(Near the intersection of Panorama Trail and Linden Ave.)

WHITE METAL CASTERS
Досвід при білім металю. To operate Soled & Slush Molds. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Тел. цілий тиждень.
CORNEL METAL SPECIALTIES
38 Park Street, Brooklyn, N.Y.
HY 1-2440

MACHINISTS — 2nd CLASS
For 2nd shift, 3:30-11:45 P.M. Liberal company benefits. Contact W. Sandt, 914 – EL 8-5900,
SINTERCAST DIVISION CHROMALLOY CORP.
West Nyack, N.Y.

Electronics
AUDIO EQUIPMENT SERVICEMEN
Full time/Part time
Lafayette Radio one of America's leading electronic retailers is now seeking experienced service technicians to do repair of tuners, amplifiers, tape recorders. This is an excellent opportunity. Good salary plus many fine company paid benefits. Come in and discuss your future with us.
Write, call or see
Mr. C. Dornbaum, WA 1-7700
LAFAYETTE RADIO ELECTRONICS CORP.
111 Jericho tpke., Syosset, L.I., N.Y. 2 blocks west of So. Oyster Bay rd.

DRAFTSMEN
INK
Surveying & Engineering
Malverne, L.I.
(516) LY 9-3663

МАШИНІСТИ
(Механіки) 1-ої кляси
5 р. досв. В вікенди і веч. Перед прийняттям — розмова з кандидатами. Добра заплата. Гарні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

VENETIAN BLINDS
An "Installation Man"
Assembler & Shopman
All around experienced.
Chauffeur's license.
Full & part time.
LE 5-2575

Праця
• HELP WANTED MALE •

SHEET METAL
Precision Sheet Metal Mechanics and Helpers.
MILFORD FABRICATING CO.
46 Erna Avenue
Milford, Conn. 878-2476

FOUNDRY HELP
• Foreman Jobbing Molden All roud
• Bench & Floor Molder
• Grinder
Top pay. Steady work. Apply
ALBRA METAL FOUNDRY
8-05 — 43rd Ave. L.I. City
ST 4-8737

CUSTODIAN
(JANITORIAL DUTIES)
Day shift, 40-hr. week. Opening for Ridgewater Plant, Central Jersey, Industrial Park Chimney Rock Rd., Route 22, Bound Brook, N.J.
469-2180
For interview appointment
C. R. BARD, INC.
731 Central Avenue
Murray Hill, N.J. 464-4100
An equal opportunity employer

Праця
HELP WANTED FEMALE

GAL FRIDAY
Загальна бюрова праця, стенографія і машинописання.
½ милі до G. W. Bridge
EMBER PRODUCTS
117 Fort Lee Rd. Leonia, N.J.
N.J. (201) WI 7-2500
N.Y. (212) BA 7-4290

РЕЄСТРОВАНІ МЕДСЕСТРИ
Досвідчені. На вечірню зміну. 12 до 8 веч. Staff or per diem. Liberal salary. For new Nursing Home in Far Rockaway, N.Y. Good opportunity & potential.
Tel.: (212) GR 1-3400

КЕЛЬНЕРКИ
Досвідчені. Повний час або на кілька годин. Голоситись особисто.
COLONY DINER
1083 Communipaw Avenue
Jersey City, N.J.

Потрібно ОПЕРЕЙТОРОК
Секційна праця. Постійна праця, приємні умовини праці, юнійна фабрика, Льокаль 23.
Bon-Dana Sportswear
1359 Broadway, N.Y.C.
Також потрібно до роблення кишень і першоклясні до стебнування пасків, також праця секційна. Call OX 5-4875

ПОТРІБНО 5 ЖІНОК ДО ЧИЩЕННЯ БЮР
в середмісті Ню Йорку,
о год. 5:30 по пол. — 9:30 веч. Юнійні бенефіти, по 30 днях.
Голоситись:
140 W. 31st Street, N.Y.C.
4th Floor, Room 7

WANTED
NURSES REGISTERED
for small general hospital. You will enjoy the change of pace with us. Liberal fringe benefits. Write
THE CHILD'S HOSPITAL
25 Hackett Blvd., Albany, N.Y.

SEWING MACHINE OPERATORS
Experience preferred, trainees accepted with some sewing experience. Top pay. Pleasant working conditions. Paid major medical. Paid life insurance. Paid vacation. Paid holidays. Apply in person
CLOSTER MILLS
32 Bland St., Emerson, N.J.

DRAFTSWOMEN
Electrical mechanical with piping experience. Good pay. Steady nice working conditions. Benefits. Brooklyn office.
Tel.: (212) MA 5-6612

NURSES REGISTERED
Immediate openings available for staff nurses on rotating shifts. Nursing care of patients with diseases of the eye. On the job training promotion opportunity. Paid vacation & 8 holidays. Starting salary $400.00 with bonus for evening & night duties. Must be registered in one of the states & eligible licensure in Penna. Write to Director of Nurses, Wills Eye Hospital, 16th & Spring Garden Sts., Philadelphia, Penna. 19130

Праця
MALE & FEMALE

НА КІЛЬКА ГОДИН
в середмісті Ню Йорку. Чоловік або жінка. Мусять говорити по-українськи і англійськи. Машинописання по-анг. Цікава праця. Телеф.
New York — 982-1530

Superintendent
Husband & Wife (Couple). For 6 story building near Sheridan Square in Manhattan. 44 apartments. 2 elevators. 2 incinerators. New Federal Boiler. No. 6 oil. Applicant must have license and be able to do minor repairs.
SALARY $70.00 PER WEEK PLUS 4 RM APT & UTILITIES
Call CH 2-7334
or call collect
(201) 681-3980

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

СПОРТ

ВИШКІЛЬНИЙ ТАБІР ДЛЯ ФУТБОЛІСТІВ

Вишкільний футбольний табір для молодих футболістів віком від 11 до 19 літ відбудеться від 28 серпня-3 вересня на оселі „Верховина" в Глен Спей, Н. Й. Як ми уже інформували, інструкторами вишколу будуть визначні українські і чужинецькі спеціялісти, тренери професійних і університетських дружин в Америці і Канаді. Головною ціллю школи-табору є дати повний і основний вишкіл в початковій та заавансованій техніці футболу молодим, надійним футболістам. Теоретичні і практичні лекції в цілоденній програмі школи, мають доповнити вже набуте основне знання гри футболу, та удосконалити технічні засоби поодиноких змагунів. Управителі школи-табору кладуть особливу вагу на вишколення молодих українських футболістів, які поповнили б ряди наших дружин на терені ЗДА і Канади. По аплікації і докладні інформації можна звертатися:

Leonid K. Lucenko, 175 Myrtle Ave., Irvington, N.J. 07111.

В ШИКАГО ПОЧАВСЯ НОВИЙ СЕЗОН

„Леви" — „Ганза" 3:4
„Крила" — „Швабен" 1:3

Шикаго, 3-го квітня. — Обидві шикагівські дружини розпочали нещасливо цей новий весняний сезон Вищої Дивізії місцевої Національної Футбольної Ліги. „Леви" зміряли свої сили з ослабленому складі без Батисти і Полюховича і програли зустріч вислідом 3:4. До 41-ої хвилини „Леви" провадили 2:0 зі стрілів Раміреза і Дойля. Необразований вибіг воротаря Банаха використав Крамер з „Ганзи" і здобув перші ворота. Після перерви „Ганза" переважала і здобула вирівняння з карного на 64-ій хвилині, а одну хвилину пізніше підвищила рахунок на 3:2. Після вирівняння для „Левів" зі стрілу Грушецького на 75-ій хвилині „Леви" могли врятувати хоч одну точку, але „Ганза" використала вільний удар на 87-ій хвилині, з якого стрілила переможні ворота. Ці змагання „Левів" із „Ганзою" були передавані на телевізії в понеділок, 4-го квітня. Склад „Левів": Банах, Медика, Форович, Скороход, Крат, Бульба, Нога, Кампос, Дойле, Рамірез, Фуллер, Ліонартович, Еліяшевський і Грушецький.

Резерва „Левів" перемогла 3-2 резерву „Ганзи". Двоє воріт здобув Орест Банах, а одні Рей. Юнаки „Левів" здобули точки воковером від юнаків „Атляси".

„Крила", які виступили до перших мистецьких змагань сезону без Терлецького і Бідяка, втратили на 17-ій хвилині через контузію Каравана, якого відвезено до лікарні. Все це причинилося до прогри „Крил" з рахунком 1:3. Одинокі ворота для „Крил" здобув Андрущишин на 42-ій хвилині. Одні з трьох воріт стрілили „Швабен" з карного.

Резерва „Крил" програла з резервою „Швабен" 0:7.

В стейтовому фіналі гор за аматорську чашу ЗДА „Кікерс" перемогли 5:1 італійську дружину „Марунс" і в наступних значеннях за чашу зустрінуться з українською дружиною УСК з Міннеаполісу, першу н о м стейту Міннесоти.

Петро Головатий

SERVICE

ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ, щоб Ваше авто справді їхало, зайдіть до MARIO'S AUTO INSPECTION SERVICE
Mario De Santis Prop.
Направа авт. Фахові механіки.
Shell Bay Road Mayville, N.J.
(Opp. Exit of State Inspection Station) Cape May Court House
Phone 609 465-5607

Real Estate

Увага! УКРАЇНЦІ! Увага!
Доми – Бизнеси – Літниська
від 2 род. — 30 род.
в різних околицях великого Ню Йорку. З малою готівкою.
Голоситися до
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.

EDGEWATER PARK
Waterfront. 6 кімн. дім, вел. кухня, вел. вітальня, 3 спальні, газов. огрівання гар. водою, пов. піддашшя, 16 ft. човен включ., близ. комунікації, склепів, шкіл і домів молитви, з втратою на скорий продаж. Зараз до зайняття на горі. — $12.500 (завдаток $6.500). Спішіть. Leased Land. UN 3-1558

Bronx Area, Allerton Ave.
Detached 9 rooms 4 levels, 75 x 100, 1½ bathrooms, 1 car garage, 3 zone heating, hot water, baseboard, radiation 10 x 20 pation off dining room. $890 yr taxes, including water, Convenient to schools, trainsit, shops, also parochial Phillips & James. Asking $38,990. Call any time
TU 1-4591

З уваги на здоров'я продасться по помірковaній ціні
КУРЯЧА ФАРМА
8 акрів землі, жилий дім, 4 кімнати, кухня, ванна, повний селер, окремі мешкання для кур на 3.000 несучих, або під мотелі, близько до Атлантик Сити біч. Писати або для приїзду адреса: R.D. 2, Box 269, Pleasantville, NJ. John Levitski.

Richmond Hill. 2 род. мур. 1 ґараж, $28.800.
Cypress Hill. 2 родинний, мур. $23.500.
Cypress Hill. 3 родинний, мур. $26.500.
Astoria. 23 род., мур., добрий дохід. $116.000.
Jamaica Hill. 1 род., мур., 6 кімнат, 1 ґараж, $22.000.
Є багато інших.
RICH-HILL REALTY
86-18 Jamaica Avenue
Woodhaven, N.Y. Tel.: 441-8150
Питати за п. МОРОЗОМ

Richmond Hill
НОВІ 2 РОД.
МУР. & SHINGLE ДОМИ
Напів відокремлені — $37,500.
- 6 і 5 кімн. апартаменти з 1½ лазничкою
- Газове огрівання на воду
- Мосяжні рури
- Ультра модерна кухня
- Голивудська лазничка
- Повний підвал
- Велика площа.

Відкрито: щоденно від 12-ої дня до 6-ої по пол.
BONDED HOMES
130-04 97th Avenue
RICHMOND HILL, L.I.

ПОКАЗОВА ЗАЛЯ НА РОЗІ Park Ave. South є переладована екземплярами совєтської продукції; авта, ровери, пилососи, футра, годинники, радіо, телевізії і „трі діменшен" моделі здоровних ресортів Чорного моря. Все можна оглянути і діткнути. Але заки Ви виберете дарунок для кревних в СССР, Ви не можете нічого вибрати.

Такі не є в продажу тут. Товарі совєтської продукції на залі, можна замовити через каталог американських купців для кревних і приятелів в Совєт. Союзі. Різнородні товарі від хатнього приладдя до харчових пачок і заплата коштів вакацій. Ця показова заля — це частина Росії в долішньому Менгетені, але є це точно приватне підприємство. Цим заряджує Podarogifts Inc., допоміжний дім поштових замовлень Globe Parcel Service. „Це є американська фірма", каже Mr. Yamanov, урядова особа компанії Podarogifts, Inc. Mr. Maurice Rifkin, визначний бизнесмен Філядельфії, президент Globe Parcel Service і також творець після Podarogifts Inc.

Podarogifts Inc. — це одинокий представник Внєшпосилторгу для ЗДА.

(Огол.)

Хочете знати, як жевріла іскра української свідомости в другій половині минулого віку і як народжувалася та сила, яка збудувала Українську Державу, — то читайте:

„СПОГАДИ"
ЄВГЕНА ЧИКАЛЕНКА
Цю велику на 504 стор. книжку, читається немов цікаву повість.
Ціна тільки $3.50
Замовляти в:
SVOBODA
81-83 Grand Street

• FARMS, HOMES •

ЗАГАЛЬНИЙ ДАРОВИЙ КАТАЛОГ
ФАРМИ, ДОМИ, ГОТЕЛІ
(914) 482-5457
ABRAMCZYK AGENCY
Jeffersonville, N.Y.

4 КІМН. БОНГАЛО
Огрівання baseboard heat, холодільня і піч, зараз до зайняття, треба оглянути, щоб оцінити. $70.00. Одна миля від Союзівки.
MINNEWASKA TRAIL
Kerhonkson, 626-7686

2 КІМН. СТУДІО АПАРТ.
Ідеальне для одружених або биз. подружжя, все умебльоване з лазнич. на долині. Також 3 кімн. умеб., з душом на долині. Кожний має окремий термостат. 1 миля від Союзівки.
MINNEWASKA TRAIL
Kerhonkson, 626-7686

До винайму

АПАРТАМЕНТ
4 КІМНАТНИЙ
$50.00 місячно.
692 So. 20th St., Newark, N.J.
Телефонувати 374-1299
по 5-ій по пол.

В зеленому районі Бронксу, недалеко Зоопарку і сабвею до винайму
2 УМЕБЛЬОВАНІ КІМНАТИ з КУХНЕЮ
за 65 дол., ґаз і електрика включено.
Дзвонити 367-6507

НЕУМЕБЛЬОВАНИЙ
АПАРТАМЕНТ
7-ма вул. Іст, Менгетен.
Модерний 3 кімн. апартамент, рент $62.14. Телеф.
в Ню Йорку GR 3-6025

МЕШКАННЯ ДО ВИНАЙМУ
для старшого подружжя по набагато зниженій ціні в однородинному домі з городцем у Філядельфії, близько середмістя (околиця парохії св. Миколая). Телефонувати: PO 3-6912 тільки в суботи і в неділі.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

Різне

ДАРУНКИ НА УКРАЇНУ

Спеціяльно $36.30
Найбільш популярні сьогодні товарі в СССР. Вартість щонайменше 8-10 рублів за кожний тут виданий долпр. 2 італійські найлонові дощевики — мужеські і жіночі. Дуже елегантні і модерні. Сильно зроблені з тяжкого найлону. Цілковито непромокальні і непродувальні. Легкі але дуже теплі. Кольори для мужчин: гранатові і оливкові, кольори для жінок: гранатові і бронзові.
Замовляйте ці чудові дощовики для своїх близьких — вони будуть вдоволені на довгі роки.
Найкращої якости харчові пачки.
Economy Parcel 504 $22.00
4½ фт. пшенч. муки, 2¼ фт. цукру, 2¼ фт. родзинок, 2¼ фт. вудженки, 2½ фт. клюсок, 2¼ фт. рижу, 2¼ фт. ґрисіку, 1 слоїк Nescafe (2 унц).
Type 420 $29.00
10 фт. пшен. муки, 5 фт. вудженки, 5 фт. чистого вепров. смальцю.
Оплата за замовлення за пачку $1.50.
ОФІЦІЙНО — ГРОШІ через Банк для Іноземної Торгівлі, Москва.
Наші оплати є багато нижчі. Не платіть більше.
до $ 50.00 — $2.75
до $100.00 — $3.50
до $300.00 — $5.00
телеграфічно $4.25 екстра
Повна ґарантія, достава 2 тижнів, жадних відтягнень. Підписані посвідки за кожну пересилку. Ставка: 9 рублів — $10.00. Шліть гроші через нас і щадіть. Подане вгорі, це тільки взори з нашого дуже великого вибору. Прошу жадати наших дарових каталогів.
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
NEW YORK, N.Y. 10010
Авторизований агент Американської Експресової Компанії ЛІЦЕНЦІЯ стейту Ню Йорк. БОНДОВАНО.

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St. (b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Власник: Helmut Vollmer
Щоденно КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша нім. Кухня. Ланчі. Обіди
Знамените печиво власної пекарні.
Прошу зголошуватись в справі паркування.

ЩО НАШІ ОТЦІ ДУХОВНІ ПИШУТЬ ПРО ЗІЛЛЯ Д-РА МІЛЛЄРА п. н. J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6.

НА ДОКАЗ містимо два листи наших Отців Духовних, які пишуть про вартість нашого зілля таке:

Дяка Богові і Вам чоловіколюбці, відколи я приймаю Ваше зілля, всі ті біди, що терпів мій шлунок, минули.

Слова мого признання стверджую моїм підписом і можете публікувати їх, ті слова в пресі.

З вдячністю і пошаною

Протоєрей Демид Бурко
Stuttgart Zuffenhausen
Odheimer St. 20. Germany.

Другий лист з КАНАДИ звучить так:

Дуже дякую за Ваше зілля, яке має надзвичайну лічничу силу. Я довгі роки терпів на жолудок, був два рази у шпиталі, однак нічого мені не помогли. Чого я не уживав, однак все було безуспішне. Аж ваше зілля мені помогло. Нині я здоров та чуюся краще, тому раджу кожному, щоби, спробував. Ще раз дякую дуже.

Брат Петро, ЧНІзГ (C.s.s.R.)
Торонто, Канада

Зілля Д-ра Міллєра п. н. J. Millers Pure Herb Comphund # 6, не треба варити ані запарювати, а вживати в такому природному виді як є і тому воно таке помічне і так скоро діляє. J. Miller's Pure Herb Compound # 6, складається з шість шляхотних зел, і так скомбінована формула, щоби кожний міг собі помогти в разі потреби.

Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.
Ціна одної пачки $10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки — $15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street — Newark, N.J.

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •
6 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ

In NEW YORK:	1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR	9-3047
In RIDGEWOOD:	56-54 Myrtle Avenue	AS	4-3210
In ASTORIA:	28-28 Steinway Street	IV	3-5540
In HEMPSTEAD:	310 Front Street	VA	1-7068
In FLUSHING:	41-06 Main Street	HI	5-2552
In JACKSON HEIGHTS:	82-10 37th Avenue	DE	5-1154

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
НОВІ МАТЕРІЯЛИ ДЛЯ ВИШИВАННЯ, ВЗОРИ, НИТКИ ДМЦ

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Рівнож авта, холодільники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі: 10-та р. до 3-тя по пол.

ПОШУКУЮ ПАРТНЕРА
для КУПІВЛІ БУДИНКІВ.
Добрі умови. мало готівки.
Тел.: 493-2281, Бруклин

• HOMES for ELDERLY •

GRACIOUS REST HOME
in Lovely Massapequa Biltmore Shores Section for ELDERLY LADY. Sunny bedroom and sitting room with picture window will create hobby area for sewing, painting, indoor gardening for saw puzzles etc. Lovely screen porch for summer dining & pretty garden. Special diet meals, if desired. Pleasant companionship & a real member of our family. No transit — Church. 516 PY 8-0759

Resorts For Sale

Добра інвестиція
GREENFIELD PARK, N.Y.
Модерна кольонія бонґал. Чудово влаштована на 75 акрах. 2 год. від Ню Йорку. 20 приміщень, сталевий фільтрований басейн, всі відпочинкові удогіднення, також 45 акр. при Rt. 52.
S. Goodman (914) 434-6477
N.Y.C. CY 3-2061 or LU 8-8767

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ДОСТОЙНА, СОВІСНА ОБСЛУГА.
Українець-директор Похоронного Заведення
HAKULIN FUNERAL HOME
1414 W. Hunting Park Ave.
Philadelphia, Pa.
Phone DA 9-7061
ЧЛЕН УНСОЮЗУ

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568